

**УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

13-го червня 2021 р.

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ



**ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL**

June 13th, 2021

PARISH NEWSLETTER

Настоятель: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com
Голова парафіяльної ради: Симон Куклевський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky
тел/tel: 514-983-3358 **e-mail:** kouklewsky@gmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5

Вебсайт/Website: www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com

Facebook: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

КАНАЛ YOUTUBE CHANNEL: Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal

**ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY**

У зв'язку з пандемією, для бажаючих приступити до Св. Сповіді і Св. Причастя, буде проведена загальна Сповідь а для роздачі Св. Причастя будуть використовуватися одноразові ложки.

Due to the pandemic, Holy Confession will only be done as a group, before the reading of the Holy Communion prayer. Disposable spoons will be used for Holy Communion. Personal confessions are by appointment only.

**Запрошуємо на богослужіння з Катебри Св. Софії в режимі YouTube—канал нашої парафії.
Our services are live streamed on YouTube. (Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal)**

13 червня, неділя Св. Отців 1 Вс. Собору
Літургія в 10:00 год. ранку

June 13, Sunday, Fathers of the 1st Ecumenical Council
Divine Liturgy at 10:00 am

20 червня, неділя, П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ
Літургія в 9:30 год. ранку
Вечірня з колінопреклони ми молитвами

June 20, Sunday - PENTECOST
Divine Liturgy at 9:30 am
Kneeling Vespers

27 червня, неділя Всіх Святих
Літургія в 9:30 год. ранку

June 27, Sunday of All Saints
Divine Liturgy at 9:30 am

4 липня, неділя Всіх Святих Русі-України
Літургія в 9:30 год. ранку
Обідниця англ./фрн. о 11:00 год.ранку

July 4, Sunday of All Saints of Rus-Ukraine
Divine Liturgy at 9:30 am
Eng/Fr. Noon service at 11:00 am

7 липня, середа, Різдво Св.Івана Хрестителя
Літургія в 9:30 год. ранку

July 7, Wednesday, Nativity of St. John the Baptist
Divine Liturgy at 9:30 am

11 липня, 3-тя неділя після Тройці
Літургія в 9:30 год. ранку

July 11, 3rd Sunday after Pentecost
Divine Liturgy at 9:30 am

Потребують наших молитов: Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сиг'ен, Тарас Гукало, Людмила Кочерга, Николай Михайлюк, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія і Петро Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Текела, Олеся Волощук, Марія Залевська, Анна Зубенко, Маруся Зимовець, Юрій Пансюк, Ксеня Самолюк, Галина Вакулін, Марія Двигаїло Житинська, Дженефер Кушнір, Софія Остапчук, Євгенія Підвисоцька.

Prayers for health: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Taras Hukalo, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Julie Puszkhar, Oksana Rusyn, Zenovia & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Maria Zalewski, Anna Zubenko, Marusia Zymowec, George Panciuk, Xenia Samoluk, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Jennifer Kushnir, Zofia Ostapchuk, Jennie Pidwysocky.

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ	PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS
<p>ПРИСУТНІСТЬ НА ЛІТУРГІЇ - згідно із розпорядженням уряду Квебеку, присутність на Божественній Літургії, не повинно перевищувати 75 осіб. Для відвідування Богослужінь вам потрібно зарєєструватися до 12 години (суботи) (днем раніше) у Анни Малиновської за номером (514) 232-2818 або home_anna@hotmail.com Потрібні волонтери (реєструвати і супроводжувати відвідувачів). Будь ласка, телефонуйте Оксані Шахвєлєдовій (438) 921-1897 (після 17:30) або oksanafrance@ukr.net</p>	<p>CHURCH ATTENDANCE - In order to not exceed 75 people (according to Quebec government directives), to attend Sunday Liturgy you are required to preregister by Saturday 12 pm of the week of the Liturgy with Anna Malynowsky (Анна Малиновська) at (514) 232-2818 or home_anna@hotmail.com Volunteers (scribes, ushers) needed. Please call Oksana Shakhvieliedova (438) 921-1897 (after 5:30 p.m.) or email: oksanafrance@ukr.net</p>
<p>СЕРІЯ ЛЕКЦІЙ ДЛЯ ДОРОСЛИХ В КАТЕДРІ СВЯТОЇ СОФІЇ: Тема доповіді: "Триєднений Бог і тристороння людина", українською мовою виголосить о. Ігор Куташ в неділю, 13 червня після Літургії 12:30 год. в онлайн режимі на каналі YouTube (Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal). По закінченню можна ставити запитання на Facebook (OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral). Запрошуємо до участі всіх бажаючих!</p>	<p>ST. SOPHIE ADULT MINISTRIES LECTURE SERIES: The theme: "Triune God and Triune Man" will be presented in Ukrainian by Fr. Ihor Kutash, following the Divine Liturgy, on Sunday, June 13 at 12:30 pm. Everyone is encouraged to watch the live streaming from our YouTube channel: Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal. Questions may be posted on our Facebook page: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral. All are welcome!</p>
<p>ЩОРІЧНИЙ ДИТЯЧИЙ ТАБІР: через пандемію, літній табір скасований. За інформацією звертайтеся до Галини Пилипчик за номером (438) 931-8702.</p>	<p>ANNUAL ST SOPHIE CAMP: DUE TO COVID-19 our summer camp is cancelled. Info Halyna Pylypchyk (438) 931-8702.</p>
<p>ВІДПОЧИНОК НА ОСЕЛІ СВ СОФІЇ: Будь ласка, повідомте нашого координатора Юрія Пилипчика про ваше бажання замовити місце на оселі. Одноденні поїздки або кемпінг \$25/день (безкоштовно для членів парафії). Кімнати цього року не будуть здаватися в оренду. За додатковими інформаціями звертайтеся: (438) 992-7953.</p>	<p>CAMP ST SOPHIE VISITATIONS: Please inform our coordinator Yuriy Pylypchyk of your intention to visit. Camping or vehicle access \$25/day (n/c for members). Rooms are not available this year. Contact: (438) 992-7953</p>
<p>БОГОСЛУЖЕННЯ ПІД ЧАС ЛІТА: від 20 червня до 5 вересня 2021 року, Літургія буде починатися о 9:30 год. ранку, на пів години раніше.</p>	<p>SUMMER SCHEDULE OF SERVICES – Please note that the Divine Liturgy will begin at 9:30 am from June 20 to September 5, 2021 inclusive.</p>
<p>ЗЕЛЕНІ СВЯТА - порядок відправ на цвинтарі Mount Royal - в суботу 19-го червня, 2021 початок в 9-ій год. ранку. В неділю 20-го червня о 2-й год. пополудні біля головного Хреста. Бажаючі замовити панахиду на цвинтарі заздалегідь від 14-го до 18-го червня включно- зверніться до о. Володимира на 514-947-2235. Бажаючі молитися за своїх рідних на інших цвинтарях звертайтеся до о. Володимира.</p>	<p>GREEN SUNDAY (PENTECOST) –. Grave-side blessings will take place on Saturday, June 19, beginning at 9:00 am and on Sunday, June 20 at 2:00 pm at the Parish monument at Mount Royal Cemetery. For graveside services between June 14 - 18 inclusive, please phone Fr. Volodymyr at 514-947-2235 to arrange date and time. For another Cemetery, please arrange a time with Fr. Volodymyr.</p>
<p>Шановні парафіяни, якщо у вас є архівні (цифрові чи фізичні) документи нашої парафії, будь ласка, зверніться до Люби Пукас (lpukas@bell.net), щоб домовитись про їх передачу. Вони можуть бути корисними нинішнім та майбутнім членам церковної ради. Дякую!</p>	<p>Dear parishioners, if you have in your possession archival (digital or physical) documents from our parish, please contact Luba Pukas (lpukas@bell.net) in order to arrange handing them over. They may be useful for present and future parish council members. Thank you</p>
<p>КАНАЛ YOUTUBE "Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal: трансляція наших Божественних недільних відправ відбувається в режимі онлайн (YouTube) Підпишіться!</p>	<p>YOUTUBE CHANNEL "Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal" - We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!</p>
<p>РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ПАРАФІЇ 2021- зазвичай заплановані у лютому місяці, цього разу відкладаються на невизначений термін. Церковна рада призначить дату зборів, як тільки уряд Квебеку зніме заборону на громадські зібрання.</p>	<p>PARISH ANNUAL GENERAL MEETING 2021: Due to the pandemic, the AGM, which usually takes place in February, is postponed indefinitely. Parish Council will call the AGM as soon as the Quebec government allows public gatherings in greater numbers.</p>
<p>ДУХОВНІ РОЗМОВИ ДЕКАНАТУ МОНРЕАЛЬ-ОТТАВА УПЦ в КАНАДІ: запрошуємо кожної п'ятниці від 20:00-21:00 онлайн на Facebook (Ukrainian Orthodox Cathedral in Ottawa) на духовну розмову, яку проводить: Др. Прот. Ігор Куташ, о. Ігор Охримчук, Прот. Володимир Кушнір і Прот. Тарас Маковський. Під час розмови учасники можуть ставити запитання.</p>	<p>SPIRITUAL DISCUSSION LED BY UOCC MONTREAL-OTTAWA MISSION DEANERY CLERGY: All are invited to join them, Friday from 8pm-9pm on Facebook (Ukrainian Orthodox Cathedral in Ottawa). You may post questions and commentaries. Participants include: Very Rev. Dr Ihor Kutash, Fr. Ihor Okhrymchouk, Very Rev. Volodymyr Kouchnir and Very Rev. Taras Makowsky.</p>

ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: Якщо ви поміняли або плануєте міняти поштову адресу, електронну адресу чи номер телефону, зверніться до Володимира Остапчука vostapchuk76@gmail.com	CONTACT INFORMATION UPDATE: Please contact Walter Ostapchuk at vostapchuk76@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed
ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ НАТИСНІТЬ www.canadahelps.org , або надішліть через електронний переказ Interac E-Transfer на адресу stsophiemtl@gmail.com Дякуємо за ваші щирі пожертви.	ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS can be made by visiting www.canadahelps.org or via Interac E-Transfer to stsophiemtl@gmail.com Thank you for your generosity.

МОЛИТВИ - ЯКІ ПРИЄМНІ БОГОВІ

Бог хоче всього нас. Він не хоче тільки частину нашого життя. Бог бажає увійти в наше серце, в нашу душу, в наш розум. Він не зацікавлений у несердечному поклонінні, частковій покорі та залишках нашого часу. Він бажає нашої повної відданості. Одного разу самарянка намагалася обговорити з Ісусом про найкращий час, місце та стиль поклоніння. Ісус відповів, що місце поклоніння не мають значення. Бо можна прийти в храм і бути далеко від Бога.

У Старому Завіті в книзі Буття 4: 3-8 описано цей перший акт поклоніння, зафіксований в історії людства. Два брати, Каїн та Авель, принесли жертву Господу. Кожне богослужіння приносило щось своє як жертву Богу. Каїн приносив із землі трохи фруктів чи зерна. Авель приніс з отари ягнят. Господь поважав Авеля та його жертву, але Господь не відкинув Каїна та його жертву.

Коментатори Біблії висловили кілька думок щодо цього, чому жертва Авеля була кращою, ніж жертва Каїна. Деякі твердять, що жертва Авеля передбачала пролиття крові, але жертва Каїна не стосувалася крові. Інші кажуть, що жертва Авеля була живим ягням, але жертва Каїна була плодом землі, яка була неживою. Це також правда. Однак не всі жертви, прийнятні Богові, були тваринами.

Мойсей використав єврейське слово *мінха* як для жертви Каїна, так і для жертви Авеля. Слово, що перекладається як "жертва" (*הַמִּנְחָה* *мінха*) як правило, відноситься до хлібних жертв, а не до жертв тварин у Старому Завіті, що описує хлібну жертву).

На перший погляд, обидва приноси виражали вдячність і відданість Богу, але людина, якій бракувало справжньої віри, не могла сподобатися Богові, хоча його дар був бездоганний. Чому Бог був задоволений Авелем та його жертвою, а не Каїном та його жертвою? Підказку ми знаходимо в апостола Павла до Євреям 11: 6, де сказано: «Але без віри неможливо догодити Богові».

Авель сподобався Богу, бо прийшов до Бога з вірою. Господь будк задоволений нашим поколінням і прийме наше поклоніння лише в тому випадку, якщо ми будемо поклонятися Йому з вірою. Що означає поклонятися з вірою, як це робив Авель? Вивчаючи книгу Буття та пояснення до євреїв, ми бачимо три основні істини щодо поклоніння у вірі. Щоб поклонятися з вірою, ми повинні направляти своє поклоніння Богові, а не людям. Щоб направляти своє поклоніння Богові, ми повинні вірити в Його існування, поклоняючись вірі, ми повинні переконатись, що наше серце з Богом
Коли ми поклоняємося Богу, ми повинні поклонятися Йому з чистим серцем. Ми не повинні поклонятися із самовпевненістю чи гордістю. Немає сумнівів, що ставлення Каїна було бунтівним. Коли Бог відкинув його пропозицію, а не намагався виправити ситуацію і подобався Богові, Каїн розгнівався.

Нестримний гнів Каїна проявився миттєво. Розлючена лють спалахнула, виявивши його бунтівний дух, який був прихований у його серці. Поранена гордість Каїна породила заздрість і помсту. Він став ворогом Бога, а потім ворогом свого брата Авеля. Зрештою гнів Каїна призвів до вбивства.

Бог не був задоволений Каїном та його жертвою, бо побачив, що було в серці Каїна. Бог також бачив, що було в серці Авеля. Авель прийшов до Бога з правильним ставленням серця для поклоніння, і тільки так грішні люди можуть наблизитися до Святого Бога. Каїн цього не зробив.

Авеля жертва була свідченням його віри. У Євреям 11: 4 сказано: «Вірою Авель приніс Богові щирі жертву, ніж Каїн, завдяки чому він засвідчив, що був праведним». Авель прийшов до Бога з чистим серцем - праведним серцем. Бог прийняв дари Авеля, і це означало, що в очах Бога він був праведним.

Старий Завіт вчить, що Бог відкидає жертву, якщо її принесе людина з непокірним серцем. Крім того, ми повинні поклонятися Богові зі смиренным духом. У пророка Михея 6: 6, 8 чітко вказується: "З чим мені перед Богом з'явитися..... чи прийду я перед ним із цілопаленнями, з однорічними телятами? Він показав тобі, людино, що добре; а що Господь вимагає від тебе, лише робити справедливо, любити милосердя та смиренно ходити перед твоїм Богом? " Псаломспівець каже: "Жертви Богові- дух сокрушений:серцем сокрушенням і смиренным Бог не відкидає..". (Псалом 51:19). Отже, коли ми поклоняємося Богу в наших церквах, ми повинні поклонятися Йому з чистим серцем, і ми повинні поклонятися Йому зі смиренным духом. Наші дари та спів не повинні вихваляти нас, а навпаки славу Всемогутньому Богу.

Коли Авель приніс свою жертву Богові, головним його наміром було догодити Богові, а не людям. Приняв жертву Авеля. Бог дав свідчення про дари Авеля як про те, що вони відповідали Його волі.

Коли ми поклоняємось, щоб догодити Богу, а не людям, наше поклоніння буде відповідати Божій волі, а не людській. Апостол Павло до Римлянам 12: 2 говорить нам, що ми не повинні уподібнюватися цьому світові, а перетворюватися шляхом оновлення нашого розуму, щоб ми могли довести, що є доброю, прийнятною та досконалою волею Бога. Поклоняючись, ми повинні приходити з належним розумінням про Бога, пам'ятаючи, що Він Святий. Ми також повинні приходити з праведним та смиренным серцем. Таке поклоніння прийняте Богом, тобто з віра і смирення. Боже будь до мене милосердний- так молився митар і його молитва, смиренного грішника- була прийнята.

Бог нагородив Авеля, прийнявши його жертву і це дало результат. Авель був праведним чоловіком - людиною віри, його поклоніння, здійснене через віру, має надихати і підбадьорювати з вами і нас. Коли ми поклоняємось, ми повинні поклонятися Богові, а не людям; і коли ми поклоняємось, ми повинні переконатись, що наше серце в Бозі. Ось що означає поклонятися з вірою. Якщо ми молимося з вірою, Бог приймає наші молитви. Найкращий стиль поклоніння - той, який найбільш достовірно відображає вашу любов до Бога.

WORSHIP THAT PLEASER GOD

God wants all of you. God doesn't want a part of your life. He asks for all your heart, all your soul, all your mind and all your strength. God is not interested in a halfhearted commitment, partial obedience and the leftover of your time. He desires your full devotion, not little bit of your time. A Samaritan woman once tried to debate Jesus on the best time, place and style for worship. Jesus replied that these external issues are irrelevant. Where you worship is not as important as why you worship and how much of yourself you offer to God when you worship.

In the Old Testament in the book of Genesis 4:3–8 describes the first act of worship recorded in human history. Two brothers, Cain and Abel, brought an offering to the Lord. Each brought something of his own as an offering to God. Cain brought some fruit or grain from the ground. Abel brought some lambs from his fold. The Lord respected Abel and his offering, but the Lord did not respect Cain and his offering.

Bible commentators have voiced several opinions as to why this was so. Some have said that Abel's offering involved the shedding of blood, but Cain's offering was bloodless. Others have said that Abel's offering was a lamb, which was a living creature, but Cain's offering was the fruit of the ground which, was lifeless. That may be true. However, not all the offerings that were acceptable to God were animals.

Moses used the Hebrew word *minhâ* (מִנְחָה) for both Cain's grain offering and Abel's lamb offering, which translates as "offering" and usually refers to bloodless offerings.

On the surface, both offerings expressed gratitude and devotion to God, but the man who lacked genuine faith could not please God even though his gift was spotless. Why was God pleased with Abel and his offering and not with Cain's? We find the clue in Hebrews 11:6 which says, "But without faith it is impossible to please God.

Abel pleased God because he came to God in faith. The Lord will be pleased with our worship and He will accept our worship only if we worship Him in faith. What does it mean to worship in faith as Abel did? In examining the Genesis record and the explanation in Hebrews, we see three main truths concerning worshiping in faith. To worship in faith, we must direct our worship to God, not men. We must believe in His existence and worship in faith. We must make sure that our hearts are right with Him.

When we worship God, we must worship Him with a pure heart. We must not worship with an attitude of self-righteousness or pride. There is no doubt that Cain's attitude was rebellious. When God rejected his offering, rather than trying to remedy the situation and pleasing God, Cain became angry. The Hebrew words used here paint a vivid picture of extreme wrath.

Cain's unrestrained anger showed itself instantly. Furious rage blazed out, revealing his rebellious spirit that was hidden within his heart. Cain's wounded pride produced envy and revenge. He became an enemy of God and then an enemy to his brother Abel. Eventually Cain's wrath led to murder.

God was not pleased with Cain and his offering because He saw what was in Cain's heart. God also saw what was in Abel's heart. Abel came to God with a right attitude of heart for worship and in the only way sinful men can approach Him. Cain did not.

Abel was right with God, and his offering was a demonstration of his faith. Hebrews 11:4 says, "By faith Abel offered unto God a more excellent sacrifice than Cain, by which he obtained witness that he was righteous." Abel came to God with a pure heart—a righteous heart. God accepted Abel's gifts, and this meant that in God's sight he was righteous.

The Old Testament teaches that God will reject a perfect sacrifice from a person with a rebellious heart. Furthermore, we must worship God with a humble spirit. Micah 6:6, 8 clearly specifies this: "Wherewith shall I come before the LORD, and bow myself before the high God?.. O man, what is good; and what doth the LORD require of thee, but to do justly, and to love mercy, and to walk humbly with thy God?" The Psalmist says, "The sacrifices of God are a broken spirit: a broken and a contrite heart, O God, thou wilt not despise." (Psalm 51:17).

Thus, when we worship God in our churches, we must worship Him with a pure heart, and we must worship Him with a humble spirit. Our giving and singing should not be to build up ourselves but to bring glory to the Almighty Holy Creator God. If our hearts are right with God, our worship will be to Please Him, not men. When Abel brought his offering to God, his main concern was to please God, not men. By accepting Abel's offering, God gave witness to Abel's gifts as being within His will.

When we worship to please God, not men, our worship will be according to God's standards, not men's standards. Romans 12:2 tells us that we should not be conformed to this world, but transformed by the renewing of our minds, that we may prove what is the good, and acceptable and perfect will of God.

As we worship, we must come with the proper knowledge of God remembering that He is Holy. We must also come with righteous and humble hearts . If we worship in faith, God will reward us

God rewarded Abel by accepting his offering. Abel's worship got results. The Genesis record states, "And the Lord respected Abel and his offering." God looked favorably on Abel and his offering and was pleased with him. Hebrews 11:4 says, "By faith Abel offered to God a more excellent sacrifice than Cain, by which he obtained witness that he was righteous. God testifying of his gifts." God accepted Abel's offering and spoke well of it.

Abel was a righteous man—a man of faith. His worship made through faith should inspire and encourage us. When we worship, we should worship God, not men; and when we worship, we should make sure that our hearts are right with God. This is what it means to worship in faith. If we do, God will be pleased with our worship, and He will reward us for our faith. When you praise God even when you don't feel like it, when you get out of bed to worship when you are tired, or when you help others when you are worn out, you are offering a sacrifice of worship to God. That pleases God. The best style of worship is the one that most authentically represents your love for God.